

# 20 - Untitled

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:45] N**

*A beautiful nation,  
prospering since ancient times,*

**[00:51] N**

*Japan has many countless stories,  
folk tales, and legends known to all.*

**[01:00] N**

*Look carefully in those stories,  
and you'll occasionally find*

**[01:03] ---**

*the faces of the fairies  
from beyond the Fairy Ring.*

**[01:10] N**

*The anime-chans, given life by  
the fairies, live in the stories.*

**[01:18] N**

*The Fairy Rings connect to  
the folk tales of your city.*

**[01:25] N**

*And open the door, and you may  
get to meet living anime-chans.*

**[01:33] N**

*Yes, this is the land where  
you get to meet anime-chans.*

**SIGN** A land where you get to meet  
anime-chans

**[01:49] A**

*Once upon a time,*

**[01:51] ---**

*in the land of fairies,  
there lived a group of adorable girls.*

**[01:59] A**

*They loved to sing, dance, and act,  
and so they formed a troupe.*

**[02:06] A**

*They created and performed  
in many stories based on*

**[02:12] ---**

*Japanese folk tales passed  
down through the generations.*

**[02:20] A**

*The Fairy Land Folktales.*

**[02:29] A**

Now, what might today's story be?

**[02:43] Yellow**

Today's story is everyone's  
favorite: "Urashimatarou."

**SIGN** The Story of "Urashimatarou"

**[02:48] Yellow**

I love it, too.

**[02:50] Yellow**

Man, this is going to be fun.

**[02:54] Yellow**

Here we go.

**[03:07] N**

*Long, long ago, there lived a kind-hearted  
young man named Urashimatarou.*

**SIGN** Yamadori B. Porcini

Voice: Iwasaki Haruka

**[03:20] N**

*Passing by the beach, he spots children  
from the village, bullying a large turtle.*

**[03:26] A**

Come on, turtle, hide your head.

**[03:29] B**

Get in your shell!

**[03:30] C**

Hurry up!

**[03:33] A**

Go buy us yakisoba buns!

**[03:38] Urashimatarou**

Hey, now, you mustn't bully the weak.

**[03:41] Urashimatarou**

Let that turtle go.

**[03:43] A**

No way.

**[03:44] A**

We finally captured him.

**[03:45] B**

What does it matter what we do with him?

**[03:48] C**

Yeah, yeah!

**[03:54] Urashimatarou**

All right, how about this?

**[04:00] Urashimatarou**

Sell that turtle to me.

**[04:03] C**

Sure, that works.

**[04:06] Urashimatarou**

Is this enough?

**[04:08] B**

No way, we worked hard to catch him.

**[04:11] B**

Give us more.

**[04:13] B**

We're buying yakisoba buns.

**[04:15] Urashimatarou**

Well, then...

**[04:18] C**

No way, you'd never come  
across a turtle *this* big.

**[04:22] C**

A little more.

**[04:24] Urashimatarou**

All right, take it all.

**[04:28] A**

Thank you, mister!

**[04:32] Urashimatarou**

Are you hurt?

**[04:34] Jo Hisaishi**

Thank you.

**[04:36] Urashimatarou**

Don't you get caught anymore.

**[04:37] Urashimatarou**

Now, go back to the sea.

**[04:40] Jo Hisaishi**

Turtle, turtle!

**[04:42] N**

*The turtle looked back at Urashimatarou  
and went back into the sea.*

**[04:51] N**

*A few days later...*

**SIGN** A few days later...

**[04:56] N**

*While Urashimatarou was fishing...*

**[05:01] Jo Hisaishi**

Urashima-san, Urashima-san...

**[05:04] N**

*He heard someone calling to him.*

**[05:09] Urashimatarou**

Who's there?

**[05:11] Jo Hisaishi**

Urashima-san, it's me.

**[05:15] Urashimatarou**

You're that turtle.

**[05:16] Jo Hisaishi**

Yes, I'm the turtle you saved.

**[05:19] Jo Hisaishi**

Thank you very much.

**[05:23] Jo Hisaishi**

I'm all better now.

**[05:25] Jo Hisaishi**

See?

**[05:26] Jo Hisaishi**

Turtle, turtle, turtle!

**[05:30] Urashimatarou**

That's great.

**[05:32] Jo Hisaishi**

I'd like to do something to thank you.

**[05:35] Jo Hisaishi**

Have you ever been to Ryuuguu  
Castle, Urashima-san?

**[05:38] Urashimatarou**

Ryuuguu Castle?!

**[05:39] Urashimatarou**

No, where's that?

**[05:41] Jo Hisaishi**

It's at the bottom of the sea.

**[05:43] Urashimatarou**

I can't go to the bottom of the sea.

**[05:46] Jo Hisaishi**

You can, if you get on my back.

**[05:49] Jo Hisaishi**

Now, please, get on.

**[05:50] Urashimatarou**

Huh?

**SIGN** In the sea.

**[05:58] Urashimatarou**

Wow, it's beautiful.

**[05:59] Jo Hisaishi**

I know.

**[06:00] Jo Hisaishi**

It's almost like heaven under the sea.

**[06:04] Urashimatarou**

What's that over there?

**[06:07] Jo Hisaishi**

That's Ryuuguu Castle.

**[06:09] Urashimatarou**

What a beautiful castle.

**SIGN** They arrive at Ryuuguu Castle

**[06:17] Urashimatarou**

What are you doing?

**[06:18] Jo Hisaishi**

Ryuuguu Castle is an exclusive castle.

**[06:21] Jo Hisaishi**

You need a membership card.

**[06:23] Urashimatarou**

Exclusive?

**[06:24] Jo Hisaishi**

You can get in if you're with me.

**[06:30] Jo Hisaishi**

Now, let's go.

**[06:38] A**

Welcome.

**[06:42] Jo Hisaishi**

All you can eat, all you can drink.

**[06:43] Jo Hisaishi**

There are plenty of fun shows, too.

**[06:45] Jo Hisaishi**

Enjoy your stay.

**[06:48] A**

Right this way.

**[06:51] N**

*Ryuuguu Castle was blindingly beautiful.*

**[06:56] N**

*Urashimatarou takes his seat,*

**[06:58] ---**

*and the fish bring him amazing  
food, one after another.*

**[07:03] A**

Now, eat to your heart's content.

**[07:05] Urashimatarou**

This is amazing.

**[07:07] A**

The host of Ryuuguu Castle,  
Otohime-sama, will be right here.

**[07:12] Urashimatarou**

Otohime-sama?

**[07:19] Urashimatarou**

What beauty.

**[07:25] Otohime**

Welcome to Ryuuguu Castle.

**SIGN** Amanita Virosa

Voice: Nakano Aimi

**[07:27] Otohime**

I am Otohime, master of Ryuuguu Castle.

**[07:31] Urashimatarou**

I'm Urashimatarou.

**[07:33] Otohime**

Urashima-san.

**[07:34] Otohime**

Thank you for saving our turtle.

**[07:38] Otohime**

I'd like to thank you by having  
you enjoy Ryuuguu Castle.

**[07:43] Urashimatarou**

Sh-She's totally my type.

**[07:48] Otohime**

May I sit next to you?

**[07:49] Urashimatarou**

Of course.

**[07:52] Urashimatarou**

D-Don't you think you're a little close?

**[07:56] Otohime**

Aww, you're shy.

**[07:58] Otohime**

You're so cute.

**[08:00] Otohime**

It's showtime.

**[08:13] Urashimatarou**

What an amazing place.

**[08:17] N**

*Urashimatarou was completely  
captivated by Otohime-sama.*

**[08:21] N**

*It was as if he was in a dream.*

**[08:28] N**

*The showtime continued for days on end.*

**[08:33] N**

*They would not let him go home,*

**[08:38] ---**

*always insisting that he  
stay for just one more day.*

**[08:42] N**

*Many days had passed before he realized it.*

**[08:49] Urashimatarou**

How long have I been here now?

**[08:53] Urashimatarou**

I'm beginning to get bored

**[08:54] ---**

of the extravagant shows and amazing food. It's always the same.

**[08:58] Urashimatarou**

I crave ochazuke for once.

**[09:02] Otohime**

Hey, hey, Urapii, I tried a different lipstick today.

**[09:06] Otohime**

How is it?

**[09:07] Urashimatarou**

Otohime's starting to get really clingy, too.

**[09:12] Urashimatarou**

They say you get bored of beautiful women. I guess they're right.

**[09:15] Otohime**

Hey, are you listening to me?

**[09:18] Urashimatarou**

I'm listening.

**[09:20] Otohime**

I asked you what you think of my lipstick.

**[09:22] Urashimatarou**

It's pretty.

**[09:23] Otohime**

You're just saying that.

**[09:26] Urashimatarou**

I'm not just saying it.

**[09:28] Otohime**

Then say it like you mean it.

**[09:31] Otohime**

Say, "You're pretty, Oto-chan."

**[09:34] Urashimatarou**

You're pretty, Oto-chan.

**[09:36] Otohime**

You didn't put your heart into it.

**[09:38] Urashimatarou**

I did.

**[09:39] Otohime**

Tell me from the bottom of your heart.

**[09:43] Urashimatarou**

You're pretty, Oto-chan.

**[09:44] Otohime**

Now you're just trying too hard.

**[09:48] Urashimatarou**

I put my heart into it.

**[09:49] Otohime**

Ugh, Urapii, you don't really love me.

**[09:55] Urashimatarou**

I'm going to the bathroom.

**[09:57] Otohime**

Come back soon, Urapii.

**[10:05] Urashimatarou**

Otohime's getting a bit cray-cray.

**[10:08] Urashimatarou**

I think I should head home.

**[10:13] N**

*Walking through the maze-like  
hallways of Ryuuguu Castle,*

**[10:17] ---**

*Urashimatarou had gotten lost.*

**[10:21] Urashimatarou**

Huh?

**[10:23] Urashimatarou**

Where was I again?

**[10:28] Urashimatarou**

Huh? Was it this way?

**[10:34] Urashimatarou**

I was just here.

**[10:38] Urashimatarou**

I'm going around in circles.

**[10:41] Urashimatarou**

Let's go this way.

**[10:47] Urashimatarou**

Huh?

**[10:51] Urashimatarou**

It's the basement.

**[10:58] Otohime**

What are you doing here, Urapii?

**[11:01] Urashimatarou**

N-No, I went to the bathroom, and I got lost.

**[11:06] Otohime**

The basement is out of bounds.

**[11:09] Otohime**

Don't ever come in here again, please.

**[11:12] Otohime**

Okay?

**[11:14] Urashimatarou**

Uh, okay.

**[11:17] N**

*And so showtime continued.*

**[11:21] N**

*Whenever he insisted on leaving,*

**[11:23] ---**

*they'd keep him for just one  
more day, one more day...*

**[11:29] N**

*More days passed, and Urashimatarou  
grew completely bored.*

**[11:36] Urashimatarou**

I want to go home.

**[11:38] Urashimatarou**

Oh, yeah. I wonder what's in the basement.

**[11:41] Urashimatarou**

Her telling me never to go down there  
makes me want to go there even more.

**[11:45] Otohime**

What's wrong, Urapii?

**[11:47] Otohime**

You seem out of it.

**[11:48] Urashimatarou**

Nothing, I'm going to the washroom.

**[11:51] Otohime**

Don't get lost.

**[11:53] Urashimatarou**

Y-Yeah.

**[11:59] Urashimatarou**

I think it was this way.

**[12:04] A**

Man, Otohime-sama's really hot, but  
she's got a seriously bad attitude.

**[12:11] Urashimatarou**

Yeah, I totally get it.

**[12:13] B**

Hot women tend to have bad  
attitudes, don't you think?

**[12:16] A**

Otohime-sama's especially bad.

**[12:19] A**

I mean, you know what she did, right?

**[12:21] B**

I know.

**[12:22] B**

The moon and sea were in a good  
relationship until just then.

**[12:26] A**

Things sure do get really nasty  
when women fight each other.

**[12:31] Urashimatarou**

The moon and sea?

**[12:32] Urashimatarou**

What were they talking about?

**[12:38] Urashimatarou**

What?

**[12:39] Urashimatarou**

Bamboo?

**[12:41] Urashimatarou**

The bamboo shoot's shining.

**[12:45] Urashimatarou**

What is this?

**[12:51] N**

*In the bright light stood a beautiful woman, seemingly not of this earth.*

**[13:00] Kaguyahime**

My name is Kaguyahime.

**[13:02] Kaguyahime**

Thank you for saving me.

**[13:04] Urashimatarou**

K-Kaguyahime?

**[13:08] N**

*Urashimatarou's story takes a huge turn soon.*

**[13:13] N**

*But that's all for today.*

**[13:30] N**

*What will happen in the next episode?*

**[13:33] N**

*See you then!*

---

Revision #1

Created 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 20:06:04 UTC by whimsee